

# VISION

**Vision & Associates**

ATTORNEYS . PATENT & TRADEMARK AGENTS . INVESTMENT & BUSINESS CONSULTANTS

# Legal News

December 2016

---

## Contents

Highlighted .....	2
Other sectors .....	5
Finance .....	5
Banking .....	5
Taxation .....	6
Trade .....	6
Labour .....	7
Education .....	8
Health .....	8
Transport .....	10
Construction .....	12
Natural resources - Environment .....	13
Science - Technology .....	13
Energy .....	14
Information - Communications .....	14
Culture - Sports - Tourism .....	16
Administration - Judiciary .....	16
Agriculture - Forestry - Fishery .....	17
Miscellaneous .....	18
Contact details .....	19

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at [www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)

© Vision & Associates 2016. All rights reserved

## Highlighted

### 1. Removing 20 lines where investment and business are conditional

*Law amending and supplementing Article 6 and Annex 4 on the list of lines where business investment is conditional of the Law on Investment has been adopted by the National Assembly Legislature XIV at its 2nd session.*

The new Law abolished 20 lines which are not suitable with the criteria and objectives provided for the lines where business investment is conditional as specified in Clause 1, Article 7 of the Law on Investment, or lines which can be managed by the technical national regulations and standards, or the lines that are identified through the review as not being lines of business, e.g.: business of training services for insurance agents; import of radio transmitters and transceivers; operation of National Defense - Security Education Center for Students; business of service organizing festival events, etc.

Also, the Law amends 15 lines where business is conditional in consistency with the criteria and objectives defined in Clause 1, Article 7 of the Law on Investment; and at the same time, meet new requirements arising in the practices of State management on investment and business activities.

Codifying, splitting and consolidating several lines of the same nature, which aim to ensure consistency in the State management; and concurrently modifying the names of a number of lines to reflect accurately and fully business investment conditions for such lines in order to improve transparency and feasibility of the legal system, to facilitate the people and businesses' compliance with the conditions for investment and business. Accordingly, 67 lines were modified, split or consolidated.

This Law shall take effect on 1 January 2017, except provisions on the 2 following lines where investment and business are conditional: "Business of camouflage equipment and software for sound recording, video recording, and positioning" and "Manufacturing, assembly and import of automobiles" shall be effective on 1 July 2017.

### 2. Extended range of preparing bailiffs' enforcement certificates

*Ministry of Justice is being widely consulted the agencies, organizations, units and individuals on the draft Decree on organization and operations of bailiffs ("Draft Decree"). Particularly, the Draft Decree is expected to expand by up out of the provinces and centrally-run cities, where the Offices of Bailiffs are located in comparison with the current regulations.*

The draft Decree consists of 6 chapters and 76 articles. The issues on the organization and operations of Bailiffs, including: provisions on Bailiffs, Bailiff practicing organizations, scope of and procedures for implementing the work of Bailiffs; resolution of complaints about the activities of Bailiffs and the State management on Bailiffs.

Regarding standards of appointed Bailiffs, based on review of standards of Bailiff appointed under the current regulations, Article 7 of the Draft Decree is running towards improving the standards of Bailiffs to enhance quality of Bailiffs and build a team of Bailiffs who have capability, professional expertise, experience, and knowledge of law as well as ethical and professional skills similar to those of other judicial support professions. Accordingly, the person desiring to be appointed as Bailiff, in addition to the standards of being bachelor of law degree, having practiced the work in the Legal sector over 5 years, or has served as a judge, prosecutor or lawyer; Executors, public notaries and investigators from Intermediate level upwards as prescribed by the current regulations must have the "required vocational training graduation certificate, with certain apprenticeship time in an Office of Bailiff". Training time of Bailiffs is 6 months (instead of just 2 improving weeks as previously provided) and apprenticeship time in the Office of Bailiff is 6 months (Articles 8 and 9). Bailiffs may not be concurrently lawyers, notaries, auctioneers, bankruptcy trustees or official receivers, and other regular tasks.

Regarding the cost of service, the Draft Decree intended to amend this content conform to each requiring group of subjects (the costs of serving on subjects of the group consisted of the court and judgement enforcement agencies shall be at the rate currently prescribed by the State; while those of serving on the group including litigants in civil or administrative cases, and on the group including other agencies and organizations will be agreed by the parties; the rates of costs of serving documents on mutual legal assistance will be defined by the laws on legal assistance and at the rates regulated by the State).

In relation to the authority to make enforcement certificates, the Draft Decree adds an exclusively-dedicated article to regulate and clarify on the circumstances the enforcement certificate may not be prepared: Do not prepare enforcement certificate for the works which the Bailiff is prohibited to do; cases of violation of regulations on ensuring security and national defense; cases of violation of privacy under the provisions of the Civil Code or inconsistency with social morality; cases under the notarization jurisdiction of the notary public practicing organizations or under the certification jurisdiction of the People's Committees at different levels.

Notably, the Draft Decree is expected to expand by up out of the provinces and centrally-run cities, where the Offices of Bailiffs are located in comparison with the current regulations.

### 3. More public and transparent auction of assets

*On 17 November 2016, at its 2nd session, the National Assembly, Legislature XIV has adopted Law on Property Auctions, consisted of 8 chapters and 81 articles ("Law on Property Auctions").*

In order to minimize the situation of nominee tenders, collusion, complicity, and lowering prices by tricks; and at the same time to clearly define the responsibilities of concerned agencies, organizations and individuals, and to avoid causing losses of State assets; the Law on Property Auctions stipulates that the display of information about property auctions must be publicized and transparent; the registration of organizations participating in such auctions must be tight and favourable; the percentage of advanced deposit amount is increased to appropriate level; procedures for the registration of organizations participating in the auction is publicly and continuously implemented to avoid obstructing or restricting participation in auctions.

Also, the new Law provides in a clearer and more coherent manner the form of an auction than by direct or indirect voting; adds the form of online auction; adds the method of bidding down to be suitable with the reality of property auction operations in Vietnam in the context of international integration.

The rights and obligations of owners of auctioned properties in organizing auctions are also clearly defined. Accordingly, during the auction, the owners of auctioned properties have the right to supervise the process of organizing the auction, and to request for organizing the auction of property, etc.; provisions on circumstances resulting in the cancellation of auction results are closely defined to ensure the objectiveness of auctions and to limit violations of the order and procedures for auctions, collusion, lowering of prices by tricks, etc.

This Law shall take effect on 1 July 2017; however, Article 80.4 shall enter into force on 1 January 2017.

## **Other sectors**

### **Finance**

- Decree No. 174/2016/ND-CP dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Government, detailing some articles of the Law on Accounting.
- Decree No. 163/2016/ND-CP dated 21<sup>st</sup> December 2016 of the Government, detailing some articles of Law on State Budget.
- Decision No. 2840/QD-BTC dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Finance, promulgating the list of legal documents issued by the Ministry of Finance that cease to be effective in accordance with Law on Charges and Fees.
- Decision No. 53/2016/QD-UBND dated 28<sup>th</sup> December 2016 of Hanoi People's Committee, promulgating regulations on the collection of charges and fees in the area of Hanoi under the decisive jurisdiction of Hanoi People's Council in accordance with Law on Charges and Fees.
- Decision No. 52/2016/QD-UBND dated 28<sup>th</sup> December 2016 of Hanoi People's Committee, repealing Decisions on the collection of charges and fees issued by Hanoi People's Committee in accordance with Ordinance on Charges and Fees and implementing documents.
- Decision No. 2660/QD-BTC dated 14<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Finance, extending time to implement Decision 1209/QD-BTC dated 23<sup>th</sup> June 2016 of the Ministry of Finance, on the pilot usage of electronic invoices with certified codes of tax authorities.
- Circular No. 335/2016/TT-BTC dated 27<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Finance, providing for the collection rates, and the mechanism on collecting, managing and using fees of property auction, and fees of participating in the property auction.

### **Banking**

- Circular No. 42/2016/TT-NHNN dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the State Bank of Vietnam, providing for the ranking of people's credit funds.
- Circular No. 41/2016/TT-NHNN dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the State Bank of Vietnam, stipulating prudential ratios for operations of foreign banks and foreign banks' branches.

- Circular No. 40/2016/TT-NHNN dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the State Bank of Vietnam, providing for the supply of derivative products related to goods prices by commercial banks.
- Circular No. 38/2016/TT-NHNN dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the State Bank of Vietnam, on the methods for calculation and accounting of revenues and payment of interests in deposit receipt and lending operations between the State Bank of Vietnam and credit institutions or other organizations.
- Circular No. 36/2016/TT-NHNN dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the State Bank of Vietnam, promulgating the Regulations on process of and procedures for specialized inspections in banking sector.
- Circular No. 35/2016/TT-NHNN dated 29<sup>th</sup> December 2016 of the State Bank of Vietnam, regulating the security and confidentiality for providing banking services on the Internet.
- Circular No. 32/2016/TT-NHNN dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the State Bank of Vietnam, amending and supplementing some articles of Circular 23/2014/TT-NHNN dated 19<sup>th</sup> August 2014 of the State Bank of Vietnam, providing guidelines on the opening and usage of payment accounts at payment services providers.

## Taxation

- Decree No. 164/2016/ND-CP dated 24<sup>th</sup> December 2016, providing for the environmental protection fees applicable to mineral mining activities.
- Decision No. 2808/QD-BTC dated 29<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Finance, promulgating administrative procedures in the tax field, which falls within the scope of state management of Ministry of Finance.
- Circular No. 28/2016/TT-BCT dated 5<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, providing for the imports according to tariff quota of 2016 and 2017 with special preferential import duty rate of 0% applicable to goods of Cambodian origin.

## Trade

- Decree No. 167/2016/ND-CP dated 27<sup>th</sup> December 2016, on duty-free business.
- Decision No. 5097/QD-BCT dated 29<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, announcing the Quality Management System to be responsive to

National standards TCVN ISO 9001:2015.

- Decision No. 5051/QD-BCT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, modifying some HS codes in the List of Imported goods that are subject to inspections on assurance of quality, technical specifications, and food safety before customs clearance, which are under the management responsibility of the Ministry of Industry and Trade.
- Decision No. 4846/QD-BCT dated 9<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, approving the Overall plan of simplifying administrative procedures in the fields under the state management of the Ministry of Industry and Trade in 2017.
- Decision No. 4282/QD-TCHQ dated 9<sup>th</sup> December 2016 of the General Department of Customs, promulgating the Regulation on using the costs of management and issuance of customs seal certificates.
- Decision No. 4281/QD-TCHQ dated 9<sup>th</sup> December 2016 of the General Department of Customs, promulgating the Regulation on management of customs seal certificates.
- Circular No. 40/2016/TT-BCT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, issuing the Statistics Criteria System in the Industry and Trade sector.
- Circular No. 39/2016/TT-BCT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, providing for the imports of raw materials cigarettes according to tariff quota 2017.
- Circular No. 30/2016/TT-BCT dated 13<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, on judicial expertise in the Industry and Trade sector.
- Circular No. 27/2016/TT-BCT dated 5<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, amending, supplementing, and repealing some legal documents, which provide conditions for investment and business in some sectors that fall within the scope of state management of the Ministry of Industry and Trade.

## **Labour**

- Decision No. 50/2016/QD-UBND dated 9<sup>th</sup> December 2016 of Ho Chi Minh City People's Committee, on the decentralization in receiving collective labour agreements in Ho Chi Minh City.

- Circular No. 43/2016/TT-BLDTBXH dated 28<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, providing guidelines to implement the policy on supporting the vocational training for persons listed in Article 14 of Decree No. 61/2015/ND-CP dated 9<sup>th</sup> July 2015, on job creation policies and National Employment Fund.
- Circular 42/2016/TT-BLDTBXH dated 28<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, on adjustment rates of the monthly salaries and incomes for which social insurance has been paid.

## Education

- Decision No. 6870/QD-UBND dated 30<sup>th</sup> December 2016 of Ho Chi Minh City People's Committee, announcing standardized administrative procedures that fall within the scope of management function of Department of Education and Training of Ho Chi Minh City.
- Circular No. 28/2016/TT-BGDDT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Education and Training, amending and supplementing some contents of kindergarten education program accompanying Circular No. 17/2009/TT-BGDDT dated 25<sup>th</sup> July 2009 of the Ministry of Education and Training.
- Circular No. 26/2016/TT-BGDDT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Education and Training, issuing the Regulation on enrolment, training, selection and classification of preparatory students for colleges into universities, intermediate-level colleges of education, and junior colleges of education.

## Health

- Resolution No. 112/NQ-CP dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Government, on the establishment of the National centre for Concentrated medicine procurement directly under the Ministry of Health.
- Decision No. 7678/QD-BYT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, announcing administrative procedures accompanying Decree No. 90/2016/ND-CP dated 1<sup>st</sup> July 2016, providing for the treatment of addiction to opium-related substances with substitute substances.
- Decision No. 7708/QD-BYT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, promulgating the document "Guidance on the process and techniques of



endoscopy”.

- Decision No. 7358/QD-BYT dated 15<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, promulgating administrative procedures provided for in Decree No.98/2016/ND-CP dated 1<sup>st</sup> July 2016, amending and supplementing some articles of Decree No. 10/2015/ND-CP dated 28<sup>th</sup> January 2015, on giving birth in vitro fertilization and requirements for altruistic gestational surrogacy.
- Decision No. 7346/QD-BYT dated 15<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, announcing administrative procedures attached to Joint Circular No. 07/2016/TTLT-BYT-BTC-BLĐTĐBXH dated 15<sup>th</sup> April 2016, which fall within the scope of management function of the Ministry of Health.
- Decision No. 7318/QD-BYT dated 14<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, announcing administrative procedures amended or supplemented in accordance with Decree No. 118/2016/ND-CP dated 22<sup>nd</sup> July 2016, amending and supplementing Decree No.56/2008/ND-CP dated 29<sup>th</sup> April 2008, on the operations of tissue banks and National Coordination Center for Human Organ Transplantation that fall within the scope of management function of the Ministry of Health.
- Decision No. 7292/QD-BYT dated 13<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, announcing the list of legal documents, which are wholly or partly no long valid, in the fields falling within the management scope of the Ministry of Health since 1<sup>st</sup> July 2016 in the topic of investment and business conditions.
- Decision No. 7185/QD-BYT dated 7<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, announcing the list of legal documents, which are wholly or partly no longer valid, in the fields falling within the management scope of the Ministry of Health until 31<sup>st</sup> December 2016.
- Decision No. 7115/QD-BYT dated 1<sup>st</sup> December 2016 of the Ministry of Health, announcing the Process of inspecting medical equipment and facilities.
- Circular No. 51/2016/TT-BYT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, providing for specific prices for services of medical quarantine, preventive healthcare in public health establishments funded by the State budget.
- Circular No. 49/2016/TT-BYT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, providing for the organization and operations of rescue from traffic accidents on highways.
- Circular No. 48/2016/TT-BYT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of

Health, providing for the working mechanism of public forensic examination establishments in the health sector.

- Circular No. 47/2016/TT-BYT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of Ministry of Health providing for the organization of examining and treating stroke in medical examination and treatment establishments.
- Circular No. 46/2016/TT-BYT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, promulgating the list of diseases that need long-term treatment.
- Circular No. 45/2016/TT-BYT dated 20<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, promulgating the list of medicines used on people and cosmetics imported into Vietnam with identified codes based on List of imported and exported good and Preferential import tariff.
- Circular No. 44/2016/TT-BYT dated 15<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, amending and supplementing Article 9.1 of Joint Circular No.56/2015/TTLT-BYT-BNV dated 29<sup>th</sup> December 2015 of the Ministry of Health and Ministry of Home Affairs, providing for the standards, conditions, contents and forms of examination to upgrade professional titles for specialized public servants in the Health sector.
- Circular No. 43/2016/TT-BYT dated 15<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, providing the probationary term for specialized public servants in the Health sector.

## **Transport**

- Decree No. 171/2016/ND-CP dated 27<sup>th</sup> December 2016, on the registration, deregistration, purchase, sale and new construction of sea-going vessels.
- Decree No. 169/2016/ND-CP dated 27<sup>th</sup> December 2016, on the handling of cargos retained by carriers at Vietnamese seaports.
- Decision No. 61/2016/QD-UBND dated 10<sup>th</sup> December 2016 of Ho Chi Minh City People's Committee, promulgating the Regulation on managing and handling supplies collected from road infrastructure works, inland waterway infrastructure works, and parks and greenery that are under the management of Ho Chi Minh City.
- Circular No. 48/2016/TT-BGTVT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Transport, on the maintenance of airway works.
- Circular No. 47/2016/TT-BGTVT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of

Transport, on clothing, badges, stripes and nameplates of public officials and servants of airport authorities.

- Circular No. 46/2016/TT-BGTVT dated 29<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Transport, on technical levels of inland waterways.
- Circular No. 45/2016/TT-BGTVT dated 28<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Transport, amending and supplementing some articles of Circular No.76/2015/TT-BGTVT dated 1<sup>st</sup> December 2015 of the Ministry of Transport, providing for the management of exams, new issuance, re-issuance, and revocation of railway driving licenses and Circular No. 38/2010/TT-BGTVT dated 17<sup>th</sup> December 2010 of the Ministry of Transport, providing for standards of titles for railway staff directly serving trains, conditions for training establishments, and contents and programs of training railway staff directly serving trains.
- Circular No. 40/2016/TT-BTTTT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry Information and Communications, providing for the trainings, issuance, extension, re-issuance, and revocation of maritime radio operator certificates.
- Circular No. 43/2016/TT-BGTVT dated 20<sup>th</sup> December 2016 of Ministry of Transport, promulgating the National technical regulations on classification and construction of inland waterway equipment made by polypropylene copolymer (PPC).
- Circular No. 42/2016/TT-BGTVT dated 19<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Transport, promulgating the National technical regulations on the operation and maintenance of urban railways;
- Circular No. 41/2016/TT-BGTVT dated 16<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Transport, providing for the list of certificates and documents of sea-going vessels, official duty sea-going vessels, submarines, submersibles, floating warehouses, and movable platforms of Vietnam.
- Circular No. 40/2016/TT-BGTVT dated 7<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Transport, on the registration and verification of Vietnam's sea-going vessels.
- Circular No. 39/2016/TT-BGTVT dated 6<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Transport, providing for the List of products and goods possible to cause insecurity, that are under the state management responsibility of Ministry of Transport.
- Circular No. 38/2016/TT-BGTVT dated 2<sup>nd</sup> December 2016 of Ministry of Transport, providing for the handling of railway incidents and accidents.

**Construction**

- Decision No. 1406/QĐ-BXD dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Construction, promulgating the list of legal documents, which are wholly or partly no longer valid, in the fields that are under the state management of the Ministry of Construction in 2016.
- Decision No. 1391/QĐ-BXD dated 29<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Construction, announcing the set of questions for conducting examinations to issue practicing licenses in construction activities.
- Decision No. 1390/QĐ-BXD dated 29<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Construction, on issuing templates and providing guidelines to implement the Regulation on operations of the Council reviewing, approving and issuing practicing licenses, construction capacity license, Regulation on examination to issue construction working license and infrastructure conditions to issue construction working license.
- Decision No. 2502/QĐ-TTg dated 22<sup>th</sup> December 2016 of the Prime Minister, on approving the revision to the Direction of developing supply of water for urban areas and industrial zones in Vietnam until 2025, with orientation to 2050.
- Circular No. 28/2016/TT-BXD dated 15<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Construction, amending and supplementing Circular No. 10/2015/TT-BXD dated 30 December 2015 of the Ministry of Construction providing regulations on professional training courses in management of condominium buildings, Circular No. 11/2015/TT-BXD dated 30 December 2015 of the Ministry of Construction providing regulations on issuance of real estate broker licenses; guidelines for training and improving knowledge of real estate brokerage practice and management of the real estate trading floor; establishment and organization of activities of the real estate trading floor, and a number of regulations on management and use of condominium buildings accompanying Circular No.02/2016/TT-BXD dated 15 February 2016 of the Ministry of Construction.
- Circular No. 329/2016/TT-BTC dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Finance, providing guidelines for the implementation of some articles of Decree No. 119/2015/ND-CP dated 13<sup>th</sup> November 2015, on the compulsory insurance for construction investment activities.
- Circular No. 27/2016/TT-BXD dated 15<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of

Construction, detailing some articles of Decree No. 117/2015/ND-CP dated 12<sup>th</sup> November 2015, on constructing, managing and using information system about residential housing and real estate market.

### **Natural resources - Environment**

- Decision No. 7248/QD-BYT dated 8<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, announcing amended and supplemented administrative procedures in accordance with Decree No. 103/2016/ND-CP dated 1<sup>st</sup> July 2016 on ensuring biosafety in laboratories.
- Circular No. 52/2016/TT-BTNMT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for the technological process and economic-technical norms of receiving and processing VNREDSat-1 pictures.
- Circular No. 41/2016/TT-BTNMT dated 21<sup>st</sup> December 2016 of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for the technical process of prediction and warning on dangerous phenomena of hydrometeorology.
- Circular No. 40/2016/TT-BTNMT dated 19<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for the technical process of prediction and warning on phenomena of hydrometeorology in the normal conditions.
- Circular No. 39/2016/TT-BTNMT dated 19<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for the techniques of Hydrometeorological monitoring and survey of seawater intrusion.
- Circular No. 37/2016/TT-BTNMT dated 15<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for the techniques of evaluating quality of surface hydrometeorological stations.
- Circular No. 36/2016/TT-BTNMT dated 8<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for the economic – technical norms of the operations of hydrometeorological stations’ network.

### **Science - Technology**

- Circular No. 33/2016/TT-BCT dated 23<sup>rd</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, amending and supplementing some articles of Circular No.36/2015/TT-BCT dated 28<sup>th</sup> October 2015, promulgating the National technical regulations on napkins and sanitary papers.

- Circular No. 32/2016/TT-BCT dated 15<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, promulgating the National technical regulations on the safety of hoist of mine shaft.
- Circular No. 31/2016/TT-BCT dated 15<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, promulgating the National technical regulations on the safety of fixed metallic gas pipes.

## Energy

- Decision No. 5106/QD-BCT dated 29<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, promulgating cost avoidance tariff in 2017.
- Circular No. 38/2016/TT-BCT dated 29<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, providing for the energy consumption norms in plastic industry.
- Circular No. 36/2016/TT-BCT dated 28<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, on marking means and equipment using energy under management of the Ministry of Industry and Trade with energy labels.

## Information - Communications

- Decree No. 170/2016/ND-CP dated 27<sup>th</sup> December 2016, on declaring, receiving, handling and transmitting maritime safety information.
- Decision No. 2353/QD-BTTTT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, on the issuance of the Regulation on developing, promulgating, reviewing, systematizing, consolidating legal documents, codifying legal documents, and providing comments in draft legal documents in the Ministry of Information and Communications.
- Decision No. 2279/QD-BTTTT dated 20<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, announcing Temporary norms on transmission and broadcasting of television channels on digital terrestrial televisions.
- Decision No. 2237/QD-BTTTT dated 15<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, announcing the list of administrative procedures in information and communications field that do not process the reception of results by public posts.
- Decision No. 2434/QD-TTg dated 13<sup>th</sup> December 2016 of the Prime Minister,

approving the Planning for external journalism system until 2020, with orientation to 2030.

- Circular No. 44/2016/TT-BTTTT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, amending and supplementing some contents of Circular No. 27/2010/TT-BTTTT dated 24<sup>th</sup> November 2010 of the Ministry of Information and Communications, promulgating the Planning for waveband at 2500-2690 MHz for IMT mobile information system of Vietnam.
- Circular No. 43/2016/TT-BTTTT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, promulgating the list of digital information content products.
- Circular No. 42/2016/TT-BTTTT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, providing for the list of goods and products that may cause insecurity under the management responsibility of the Ministry of Information and Communications.
- Circular No. 39/2016/TT-BTTTT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, providing for standard contracts and general transaction conditions in telecommunications sector.
- Circular No. 38/2016/TT-BTTTT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, detailing the cross-border supply of public information.
- Circular No. 37/2016/TT-BTTTT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, providing for the process of and procedures for declaration of data of monitoring television watchers for the purpose of evaluating the efficiency of television contents.
- Circular No. 35/2016/TT-BTTTT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, providing for the reporting on postal professional operations.
- Circular No. 34/2016/TT-BTTTT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, on the planning for distribution of radio frequencies for the professional operation of Stabilizing waveband 57-66 GHz.
- Circular No. 33/2016/TT-BTTTT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, issuing the “National technical regulations on the equipment of automatic identification and sending warning for search and rescue”.

- Circular No. 31/2016/TT-BTTTT dated 8<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, issuing the “National technical regulations on electromagnetic compatibility of base station equipment, repeaters and supporters in GSM, W-CDMA FDD and LTE mobile phone systems”.
- Circular No. 30/2016/TT-BTTTT dated 8<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, issuing the “National technical regulations on GSM mobile phone base station equipment”.
- Circular No. 29/2016/TT-BTTTT dated 7<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, issuing the “National technical regulations on electromagnetic compatibility of radio equipment in the professional operation of in-flight mobile phone at waveband 117,975-137 MHz used on land surface”.

### **Culture - Sports - Tourism**

- Decree No. 175/2016/ND-CP dated 30<sup>th</sup> December 2016, amending and supplementing some articles of Decree No. 86/2013/ND-CP dated 29<sup>th</sup> July 2017, on the business of electronic games with prizes for foreigners.
- Decree No. 173/2016/ND-CP dated 27<sup>th</sup> December 2016, providing for the organization and operations of the Inspectorate of the Culture, sports and tourism branch.
- Circular No. 41/2016/TT-BTTTT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Information and Communications, amending and supplementing some articles of Circular No. 16/2015/TT-BTTTT dated 17<sup>th</sup> June 2015 of the Ministry of Information and Communications, detailing the implementation of Decree No.187/2013/ND-CP dated 20<sup>th</sup> November 2013 on the exports and imports of goods in the printing and publishing industry.

### **Administration - Judiciary**

- Resolution No. 04/2016/NQ-HDTP dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Judges’ Council of Supreme People’s Court, providing guidelines for the implementation of some articles of Civil Proceedings Code No. 92/2015/QH13, Administrative Proceedings Code No. 93/2015/QH13 on sending and receiving lawsuit petitions, materials and evidences; and granting, delivering and notifying procedural documents by electronic means.
- Resolution No. 326/2016/UBTVQH14 dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Standing



Committee of National Assembly, providing for the collection rates of; exemption from; reduction, collection, payment, management and usage of court charges and fees.

- Decision No. 1215/QĐ-VPCP dated 15<sup>th</sup> December 2016 of the Government Office, providing for the functions, responsibilities, powers and organizational structure of departments, divisions and units of the Government Office.
- Circular No. 53/2016/TT-BCA dated 28<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Public Security, providing for the method of declaring and receiving temporary residence information of foreigners in Vietnam.
- Circular No. 331/2016/TT-BTC dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Finance, amending and supplementing some articles of Circular No.256/2016/TT-BTC dated 11<sup>th</sup> November 2016, providing for the collection rates and the mechanism on collection, payment and management of fees for issuance of citizen IDs.

### **Agriculture - Forestry - Fishery**

- Decree No. 172/2016/ND-CP dated 27<sup>th</sup> December 2016, amending Decree No. 67/2014/ND-CP dated 7<sup>th</sup> July 2014, on a number of policies on aquaculture development.
- Decision No. 5463/QĐ-BNN-PC dated 28<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, on repealing Circular No.20/2014/TT-BNNPTNT dated 26<sup>th</sup> June 2014, providing for some contents on assignment of duties and authority to manage agricultural materials.
- Decision No. 2419/QĐ-TTg dated 13<sup>th</sup> December 2016 of the Prime Minister, approving the Scheme on controlling and preventing the conduct of bringing impurities in raw materials shrimps and the conduct of producing and trading shrimps with impurities.
- Circular No. 50/2016/TT-BYT dated 30<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Health, providing for the maximum limit of pesticide residues in foods.
- Circular No. 36/2016/TT-BNNPTNT dated 26<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, amending and supplementing Article 4 of Circular No. 06/2016/TT-BNNPTNT dated 31<sup>st</sup> May 2016, promulgating the list and components of antibiotics that are allowed to be used in foods for cattle and poultry with the purpose of motivating growth in Vietnam.

- Circular No. 34/2016/TT-BNNPTNT dated 23<sup>rd</sup> December 2016 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing for standards of, conditions for, contents and forms of examination to upgrade levels of public servants in the Agriculture and rural development sector.

**Miscellaneous**

- Decision No. 58/2016/QD-TTg dated 28<sup>th</sup> December 2016 of the Prime Minister, on criteria for classification of wholly State-owned enterprises, partially State-owned enterprises and list of State-owned enterprise undergoing restructuring in the period 2016 – 2020.
- Decision No. 10/2016/QD-KTNN dated 28<sup>th</sup> December 2016 of the State Audit, promulgating the Regulations on the list of audit dossiers; and the mechanism on filing, maintaining, using and removing audit dossiers.
- Decision No. 4772/QD-BCT dated 6<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Industry and Trade, approving the planning for development of industries and commerce in Gulf of Tonkin Economic Belt until 2025, with the orientation to 2035.
- Circular No. 16/2016/TT-BKHDT dated 16<sup>th</sup> December 2016 of the Ministry of Planning and Investment, providing guidelines on the preparation of call for proposals dossiers and tender invitation documents to select investors to implement investment projects that use land.

## Contact details

### Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac

*Managing Partner*

Mr. Luu Tien Ngoc

*Director, Business Development*

Ms. Le Quynh Anh

*Executive Partner, Legal Practice*

Ms. Nguyen Nguyet Dzung

*Partner, Intellectual Property Practice*

Unit 308-310, 3<sup>rd</sup> Floor, Hanoi Towers

49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-4-3934 0631

E-mail: [vision@vision-associates.com](mailto:vision@vision-associates.com)

### Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc

*Director, Business Development*

Mrs. Nguyen Thi Van

*Head of Ho Chi Minh City Office*

Unit 905, 9<sup>th</sup> Floor, CitiLight Tower

45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Tel: 84-8-3823 6495 Fax: 84-8-3823 6496

E-mail: [hcmvision@vision-associates.com](mailto:hcmvision@vision-associates.com)

[www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)